

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 272/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 272/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第83/2007號行政長官批示第四款及第六款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 4 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任邱顯哲碩士為個人資料保護辦公室副主任，由二零一七年九月一日起至二零一八年三月十二日。

1. É nomeado, em comissão de serviço, o mestre Iao Hin Chit para exercer o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, a partir de 1 de Setembro de 2017 até 12 de Março de 2018.

二、個人資料保護辦公室副主任的薪俸相等於第15/2009號法律附件表一欄目2所載副局長的薪俸。

2. O coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais a correspondente ao vencimento do cargo de sub-director constante da coluna 2 do Mapa I, anexo à Lei n.º 15/2009.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一七年八月十八日

18 de Agosto de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

委任邱顯哲碩士擔任個人資料保護辦公室副主任一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação do mestre Iao Hin Chit para o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

——職位空缺；

— Vacatura do cargo;

——邱顯哲碩士個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任個人資料保護辦公室副主任一職。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais por parte do mestre Iao Hin Chit, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

Currículo académico:

——汕頭大學法學士學位；

— Licenciatura em Direito na *Shantou University*;

——澳門大學法學院完成澳門法律導論課程；

— Curso de Introdução ao Direito de Macau na Faculdade de Direito da Universidade de Macau;

——北京大學與國家行政學院合辦的公共管理學碩士學位（MPA）。

— Mestrado em Administração Pública (MPA), ministrado pelas *Peking University* e *Chinese Academy of Governance*.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——1999年1月進入公職；

— Ingresso na Administração Pública em Janeiro de 1999;

——1999年11月起任前法律翻譯辦公室高級技術員；

——2000年11月起任法務局法律範疇高級技術員；

——2010年7月獲委任為法務局技術輔助處處長；

——2014年1月獲委任為法務局技術輔助廳廳長；

——2015年1月獲委任為查核暨申訴廳廳長；

——2016年1月獲委任為登記及公證事務廳廳長；

——2014年12月獲委任為司法援助委員會委員。

— Em Novembro de 1999, exerceu funções de técnico superior da área jurídica no extinto Gabinete para a Tradução Jurídica;

— Em Novembro de 2000, exerceu funções de técnico superior da área jurídica na DSAJ;

— Em Julho de 2010, foi nomeado, em comissão de serviço, no cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico da DSAJ;

— Em Janeiro de 2014, foi nomeado, em comissão de serviço, no cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico da DSAJ;

— Em Janeiro de 2015, foi nomeado, em comissão de serviço, no cargo de chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso da DSAJ;

— Em Janeiro de 2016, foi nomeado, em comissão de serviço, no cargo de chefe do Departamento dos Assuntos dos Registos e do Notariado;

— Em Dezembro de 2014, foi nomeado membro da Comissão de Apoio Judiciário.

第 273/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第54/2017號行政長官批示修改的第263/2009號行政長官批示第四款及第十二款的規定，作出本批示。

一、委任環境諮詢委員會成員：

(一) 根據第263/2009號行政長官批示第二款(三)項的規定，政府部門的代表如下：

- (1) 民政總署代表一名；
- (2) 教育暨青年局代表一名；
- (3) 交通事務局代表一名；
- (4) 土地工務運輸局代表一名；
- (5) 海事及水務局代表一名；
- (6) 地球物理暨氣象局代表一名；
- (7) 能源業發展辦公室代表一名。

(二) 根據上述批示第二款(四)項的規定，在環境保護方面的社會知名人士如下：

- (1) 高冠鵬；(2) 鍾國榮；(3) 黃樹森；(4) 胡祖杰；(5) 黃中原；(6) 馬志達；(7) 梁鴻細；(8) 曾華雅；(9) 徐家穎；(10)

Despacho do Chefe do Executivo n.º 273/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 e 12 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2017, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros do Conselho Consultivo do Ambiente:

1) Os seguintes representantes de serviços públicos, nos termos da alínea 3) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009:

- (1) Um representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- (2) Um representante da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- (3) Um representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;
- (4) Um representante da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- (5) Um representante da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;
- (6) Um representante da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;
- (7) Um representante do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

2) As seguintes personalidades sociais de reconhecido mérito na área da protecção ambiental, nos termos da alínea 4) do n.º 2 do sobredito despacho:

- (1) Kou Kun Pang; (2) Chong Coc Veng; (3) Vong Su Sam; (4) Wu Chou Kit; (5) Wong Chung Yuen; (6) Ma João; (7) Leong

吳少蘭；(11) 劉麗妹；(12) 關小冰；(13) 岳宗斌；(14) 廖啟承；(15) 黃萬濱；(16) 卓重賢；(17) 沙鶯。

二、上述成員的任期為兩年。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年八月十八日

行政長官 崔世安

第 274/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第二款及第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第二條的規定，作出本批示。

一、委任何艷媚法學士及陳勝男法學士擔任財政局專責公證員的職務。

二、當財政局兩名專責公證員不在或不能視事時，將依次由Ana Cristina Fialho Trindade法學士及Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia法學士代任。

三、廢止第261/2016號行政長官批示。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年八月十八日

行政長官 崔世安

二零一七年八月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過簽署人二零一七年七月十八日之批示：

施安麗——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在行政法務司司長辦公室擔任職務的不具期限的行政任用

Hong Sai; (8) Chang Wa Nga; (9) Chui Ka Weng Teresa; (10) Ung Sio Lan; (11) Lao Lai Mui; (12) Kuan Sio Peng; (13) Yue Zongbin; (14) Liu Cai Seng; (15) Wong Man Pan; (16) Chuck Chung Yin Albert; (17) Sa Ang.

2. O mandato dos membros acima referidos é de 2 anos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Agosto de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 274/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, conjugado com o disposto no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeadas as licenciadas em Direito Ho Im Mei e Chan Seng Nam para o exercício das funções das notárias privativas da Direcção dos Serviços de Finanças.

2. As duas notárias privativas da Direcção dos Serviços de Finanças são substituídas, nas suas ausências e impedimentos, e por esta ordem, pelos licenciados em Direito Ana Cristina Fialho Trindade e Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia.

3. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 261/2016.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Agosto de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Agosto de 2017.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 18 de Julho de 2017:

Angélica Vieira da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, progredindo a técnica

合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點545點，由二零一七年八月三十日起生效。

二零一七年八月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 73/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第110/2014號行政命令所授予的權限，並根據經六月一日第1/98/M號法律修改的六月十二日第4/95/M號法律第六條第一款的規定，作出本批示。

委任下列人士為消費者委員會全體委員會成員，自二零一七年八月二十五日起為期兩年：

何佩芬；李居仁；區天興；黃慶添；鄭子豐；關勳杰；譚凱琪。

續任下列人士為消費者委員會全體委員會成員，自二零一七年八月二十五日起為期兩年：

石崇榮；李惠萍；甄李睿恆；謝家銘。

二零一七年八月十八日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年八月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

保安司司長辦公室

第 131/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准在位於石排灣的海島警務

especialista, 3.º escalão, índice 545, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2017.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São nomeados, pelo período de dois anos, membros do Conselho Geral do Conselho de Consumidores, com efeitos a partir de 25 de Agosto de 2017:

Ho Pui Fan; Lee Koi Ian; Au Thien Yn; Wong Hing Tim Frederick; Kuong Chi Fong; Kuan Fan Kit; Tam Hoi Kei.

São renovados, pelo período de dois anos, os mandatos dos seguintes membros do Conselho Geral do Conselho de Consumidores, com efeitos a partir de 25 de Agosto de 2017:

Paulo do Lago Comandante; Lei Wai Peng; Jan Lei Ioi Hang; Tse Ka Ming.

18 de Agosto de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 131/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos

廳路環警司處安裝及使用6台錄像監視攝影機；有關攝影機的特徵、確實安裝位置及目的，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見。

二、為適用第2/2012號法律第八條的規定，治安警察局為負責管理有關攝影機的實體。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一七年八月二十一日

保安司司長 黃少澤

第 132/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准於氹仔客運碼頭邊境站安裝及使用150台錄像監視攝影機；有關攝影機的特徵、確實安裝位置及目的，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見。

二、為適用第2/2012號法律第八條的規定，治安警察局為負責管理有關攝影機的實體。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一七年八月二十一日

保安司司長 黃少澤

termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o pedido de instalação e utilização de um novo sistema de videovigilância, composto por 6 câmaras, a instalar no Comissariado de Colane do Departamento das Ilhas, em Seac Pai Van, cujas características, localização exacta e finalidades são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Para efeitos do artigo 8.º da Lei n.º 2/2012, o CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

21 de Agosto de 2017.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 132/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o pedido de instalação e utilização de um novo sistema de videovigilância, composto por 150 câmaras, a instalar no Posto Fronteiriço do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa, cujas características, localização exacta e finalidades são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Para efeitos do artigo 8.º da Lei n.º 2/2012, o CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

21 de Agosto de 2017.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長二零一七年七月四日作出的批示：

賴東生——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(二)項、第二款及第四款、第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一七年九月一日起至二零一八年十二月十九日止。

摘錄自行政長官於二零一七年八月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，程況明擔任懲教管理局局長的定期委任，自二零一七年九月七日起，續期一年。

二零一七年八月二十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 80/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第六條第一款、第七條第一款及第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(二)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第一款、第七條及第九條，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任袁凱清為社會保障基金行政管理委員會副主席，由二零一七年九月十一日起生效，為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由社會保障基金的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一七年八月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2017:

Lai Tong Sang — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Setembro de 2017 a 19 de Dezembro de 2018.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Agosto de 2017:

Cheng Fong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 7 de Setembro de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 21 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 80/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 6.º e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do n.º 1 do artigo 2.º e dos artigos 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Un Hoi Cheng para exercer o cargo de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 11 de Setembro de 2017.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Fundo de Segurança Social.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

18 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

附件

ANEXO

委任袁凱清為社會保障基金行政管理委員會副主席一職的理由如下：

——職位出缺；

——袁凱清的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任社會保障基金行政管理委員會副主席一職。

學歷：

——華僑大學哲學碩士；

——暨南大學經濟學學士。

專業簡歷：

——2011年4月至今 教育暨青年局青年廳廳長；

——1994年9月至2011年3月 教育暨青年局社會暨教育輔助處處長；

——1994年6月至1994年8月 教育暨青年司助理；

——1990年7月至1994年5月 教育暨青年司高級技術員。

二零一七年八月二十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

Fundamentos da nomeação de Un Hoi Cheng para o cargo de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social:

– Vacatura do cargo;

– Un Hoi Cheng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

– Mestrado em Filosofia pela Universidade de Huaqiao;

– Licenciatura em Economia pela Universidade de Jinan.

Currículo profissional:

– Chefe do Departamento de Juventude da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Abril de 2011 até à presente data;

– Chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Setembro de 1994 a Março de 2011;

– Adjunta da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Junho de 1994 a Agosto de 1994;

– Técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Julho de 1990 a Maio de 1994.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 21 de Agosto de 2017. – O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extractos de deliberações

立法會執行委員會於二零一七年八月四日議決如下：

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Agosto de 2017:

楊瑞茹——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款（二）及（五）項、第三十四條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任秘書長的定期委任續期兩年，自二零一七年十月一日起生效。

Ieong Soi U – renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretária-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alíneas 2) e 5), e 34.º da Lei n.º 11/2000 e alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Outubro de 2017.

劉罡——根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階顧問翻譯員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年九月十四日起生效。

Liu Gang – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2017.

區文華——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項之規定,以附註形式修改行政任用合同第三條款,轉為第二職階輕型車輛司機,自二零一七年九月十四日起生效。

劉國華——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項之規定,以附註形式修改行政任用合同第三條款,轉為第二職階輕型車輛司機,自二零一七年十月十九日起生效。

劉麗芳——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項之規定,以附註形式修改行政任用合同第三條款,轉為第二職階勤雜人員,自二零一七年九月十四日起生效。

二零一七年八月二十一日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年八月一日作出的批示:

根據第14/2009號法律第二十七條第四款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定,在二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人,第二職階首席翻譯員(中葡文)郭弟,獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員(中葡文)。

二零一七年八月二十一日於行政公職局

局長 高炳坤

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一七年八月十七日的批示:

李麗珍——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定,因具備合適的管理能力及

Ao Man Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Lao Kuok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2017.

Lao Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Agosto de 2017. — A Secretária-geral, substituta, *Pun Kam Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2017:

Kuok Tai, intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, (nas línguas chinesa e portuguesa), único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2017, II Série, de 12 de Julho — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, (nas línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Agosto de 2017:

Lei Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção Chinesa de Fotocomposi-

專業經驗，故其照相排版中文科科長的定期委任獲續期一年，由二零一七年九月十六日起生效。

按照局長於二零一七年八月十八日的批示：

本局第二職階技術工人李敦明，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一七年九月十六日起生效。

本局第一職階勤雜人員林卓威，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以附註形式修改合同第二及第三條款，有關合同獲續期一年，並轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零一七年九月十六日起生效。

二零一七年八月二十二日於印務局

局長 杜志文

ção, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Por despachos do administrador, de 18 de Agosto de 2017:

Lei Ton Meng, operário qualificado, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Setembro de 2017.

Lam Cheok Wai, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Setembro de 2017.

Imprensa Oficial, aos 22 de Agosto de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一七年六月十九日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

應市民事務辦公室第八職階勤雜人員梁帶喜之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一七年八月八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一七年七月十九日作出之批示，並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

任寶歡——市民事務辦公室第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一七年八月四日起生效。

管理委員會：

林惠泉——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年八月十九日起生效；

梁潤勝及梁錦強——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一七年八月四日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Junho de 2017 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Leong Tai Hei, auxiliar, 8.º escalão, do GC — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 8 de Agosto de 2017.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Julho de 2017 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Iam Pou Fun, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, no GC, a partir de 4 de Agosto de 2017.

No CA:

Lam Wai Chun, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 19 de Agosto de 2017;

Leong Ion Seng e Leong Kam Keong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 4 de Agosto de 2017.

衛生監督部：

吳健雄——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一七年八月四日起生效；

譚漢榮、顧新明及邱志強——第八職階技術工人，薪俸260點，皆自二零一七年八月四日起生效；

李安釗、鮑奇、歐陽強、黃冠雲、鍾順甜、龍東漢及梁松柏——第八職階勤雜人員，薪俸200點，首兩位自二零一七年八月四日起生效，第三至四位自二零一七年八月二十七日起生效，其餘分別自二零一七年八月一日、八月七日及八月三十日起生效。

環境衛生及執照部：

吳家輝——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一七年八月七日起生效；

李健輝——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一七年八月四日起生效；

黎錦榮——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一七年八月四日起生效；

許國鍊、盧德華、周偉雄及李鳳珍——第八職階勤雜人員，薪俸200點，首位自二零一七年八月十五日起生效，其餘自二零一七年八月四日起生效。

園林綠化部：

楊少蘭——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一七年八月二十一日起生效；

梁桂添、陳惠明及李英強——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，皆自二零一七年八月四日起生效；

倫耀龍——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一七年八月七日起生效；

馮貴華——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一七年八月四日起生效；

周觀亮及胡潤翠——第八職階技術工人，薪俸260點，皆自二零一七年八月四日起生效；

趙珠紅、李秋桂、鍾志洪、曹觀保、黎釗及陳貌貌——第八職階勤雜人員，薪俸200點，首位自二零一七年八月十四日起生效，其餘自二零一七年八月四日起生效。

行政輔助部：

Cristina Fátima de Jesus——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一七年八月七日起生效；

No SIS:

Ng Kin Hong, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2017;

Tam Hon Weng, Ku San Meng e Iao Chi Keong, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, todos a partir de 4 de Agosto de 2017;

Lei On Chio, Pao Kei, Ao Ieong Keong, Wong Kun Wan, Chong Son Tim, Long Tong Hon e Leong Chong Pak, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Agosto de 2017 para os dois primeiros, 27 de Agosto de 2017 para o terceiro e quarto, e 1, 7 e 30 de Agosto de 2017 para os restantes, respectivamente.

Nos SAL:

Ung Ka Fai, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 7 de Agosto de 2017;

Lee Kin Fai, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2017;

Lai Kam Weng, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Agosto de 2017;

Hui Kuok Lin, Lou Tak Wa, Chau Vai Hong e Lei Fong Chan, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Agosto de 2017 para o primeiro, e 4 de Agosto de 2017 para os restantes.

No SZVJ:

Sio Lan Ieong de Almeida, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 21 de Agosto de 2017;

Leong Kuai Tim, Chan Wai Meng e Lei Ieng Keong, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, todos a partir de 4 de Agosto de 2017;

Lon Io Long, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 7 de Agosto de 2017;

Fong Kuai Wa, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2017;

Chao Kun Leong e Wu Ion Choi, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, ambos a partir de 4 de Agosto de 2017;

Chio Chu Hong, Lei Chao Kuai, Chong Chi Hong, Chou Kun Pou, Lai Chio e Chan Mao Mao, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 14 de Agosto de 2017 para o primeiro, e 4 de Agosto de 2017 para os restantes.

Nos SAA:

Cristina Fátima de Jesus, para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 7 de Agosto de 2017;

梁炳泉——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年八月四日起生效。

財務資訊部：

梁建倫——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一七年八月七日起生效；

杜詠雅——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一七年八月七日起生效；

李悅南、林維光、鄒濂熙、吳金平、鄭富階及黎更寅——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，首位自二零一七年八月十四日起生效，其餘自二零一七年八月四日起生效；

蔡兆強及張柏強——第八職階技術工人，薪俸260點，皆自二零一七年八月四日起生效；

李濤適及劉玉其——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一七年八月四日及八月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一七年七月十九日作出之批示，並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

李少容——化驗所第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一七年八月七日起生效。

建築及設備部：

Emilia Maria Bento——第四職階首席特級技術輔導員，薪俸495點，自二零一七年八月一日起生效；

李養興——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年八月二十二日起生效；

李煥樑——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一七年八月四日起生效；

李宗偉、李公埠、陳亞旺、李九、梁向明、徐炳容、朱卓能、甘玉中、黃華新、邱龍山、張偉能及林家和——第八職階技術工人，薪俸260點，首位自二零一七年八月四日起生效，其餘分別自二零一七年八月十五日、八月二十二日及八月二十三日起生效；

葉潤林及杜紅女——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一七年八月四日及八月二十七日起生效。

道路渠務部：

黃開榮、麥恆深、謝明富、許和慶、羅帶養、王鏡輝、何國昌及梁桂明——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，皆自二零一七年八月四日起生效；

Leong Peng Chun, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Nos SFI:

Leong Kin Lon, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 7 de Agosto de 2017;

Tou Weng Nga, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 7 de Agosto de 2017;

Lei Ut Nam, Lam Wai Kuong, Chao Lim Hei, Ng Kam Peng, Cheang Fu Kai e Lai Kang Ian, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 14 de Agosto de 2017 para o primeiro e 4 de Agosto de 2017 para os restantes;

Choi Sio Keong e Cheong Pak Keong, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, ambos a partir de 4 de Agosto de 2017;

Lei Tou Sek e Lau Ioc Kei, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 e 15 de Agosto de 2017, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Julho de 2017 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lei Sio Iong, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, no LAB, a partir de 7 de Agosto de 2017.

Nos SCEU:

Emilia Maria Bento, para adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, índice 495, a partir de 1 de Agosto de 2017;

Lei Ieong Heng, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 22 de Agosto de 2017;

Lei Vun Leong, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2017;

Lei Chong Vai, Lei Kong Fao, Chan A Wong, Lei Kau, Leong Heong Meng, Choi Peng Iong, Chu Cheok Nang, Kam Iok Chong, Wong Wa San, Yao Long Sang, Cheong Wai Nang e Lam Ka Wo, operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Agosto de 2017 para os nove primeiros, e 15, 22 e 23 de Agosto de 2017 para os restantes, respectivamente;

Ip Ion Lam e Tou Hong Noi, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 e 27 de Agosto de 2017, respectivamente.

Nos SSVMU:

Vong Hoi Veng, Mak Hang Sam, Che Meng Fu, Hwee Wor Hain, Lo Tai Ieong, Wong Keang Fai, Ho Kok Cheong e Leong Kuai Meng, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, todos a partir de 4 de Agosto de 2017;

盧北水——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一七年八月四日起生效；

梁坤、林光明、梁培泉、盧文雙、岑仰華、許國輝、高國余、蘇沛文、曾三發、梁文祥及鄧偉明——第八職階技術工人，薪俸260點，首位自二零一七年八月二十七日起生效，其餘自二零一七年八月四日起生效；

何伙及黃細錦——第九職階勤雜人員，薪俸220點，分別自二零一七年六月六日及八月二十七日起生效；

陳世光及林善源——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一七年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條的規定，技術輔助辦公室下列員工獲准續期有關行政任用合同：

黎娣媚——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期六個月，自二零一七年九月十一日起生效；

Helena Teresa Pereira——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，為期一年，自二零一七年九月二十七日起生效。

二零一七年八月十四日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Lou Pak Soi, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2017;

Leong Kuan, Lam Kuong Meng, Leong Pui Chun, Lou Man Seong, Sam Ieong Wa, Hoi Kuok Fai, Kou Kuok U, Sou Pui Man, Chang Sam Fat, Leong Man Cheong e Tang Wai Meng, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Agosto de 2017 para o primeiro e 4 de Agosto de 2017 para os restantes;

Ho Fo e Wong Sai Kam, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Junho e 27 de Agosto de 2017, respectivamente;

Chan Sai Kuong e Lam Sin Un, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 4 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados do GAT — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

Lai Sheung Mei, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, pelo período de seis meses, a partir de 11 de Setembro de 2017;

Helena Teresa Pereira, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de um ano, a partir de 27 de Setembro de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Agosto de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年八月二十一日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階一等警員郭炳柏，退休及撫卹制度會員編號87548，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Agosto de 2017:

1. Kuok Pen Pak, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87548 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 24 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員吳志斌，退休及撫卹制度會員編號87378，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警司Jose Coelho Dias dos Reis，退休及撫卹制度會員編號87424，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的670點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃瑞美，退休及撫卹制度會員編號90808，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年八月十七日作出的批示：

郵電局郵差陳國耀，供款人編號6173614，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月二十三日起註銷

1. Ng Chi Pan, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87378 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, com início em 13 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Jose Coelho Dias dos Reis, comissário, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87424 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração – fixada, com início em 18 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 670 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Soi Mei, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90808 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, com início em 17 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Agosto de 2017:

Chan Kuok Io, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de contribuinte 6173614, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da

其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年八月二十一日作出的批示：

衛生局專科護士蘇穎瑩，供款人編號3015318，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

民政總署技術工人馮嘉明，供款人編號6063207，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局處長李志英，供款人編號6081817，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

司法警察局刑事技術輔導員譚若思，供款人編號6173363，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Agosto de 2017:

Sou Weng Ieng, enfermeira-especialista dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3015318, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Ka Meng, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6063207, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Chi Ieng, chefe de divisão dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6081817, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Ieok Si, adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6173363, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

二零一七年八月二十四日於退休基金會

行政管理委員會代主席 Diana Maria Vital Costa

Fundo de Pensões, aos 24 de Agosto de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Diana Maria Vital Costa*.

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一七年六月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

Ana Cristina Fialho Trindade R. Rocha，第三職階顧問高級技術員，自二零一七年九月十九日起續期兩年；

Miguel Pinheiro Fernandes Gomes da Silva，第二職階首席高級技術員，自二零一七年八月三十一日起續期兩年；

黎樂琛，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年九月一日起續期兩年；

梁燕嫻，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月十一日起續期一年；

李凱怡，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年八月十日起續期一年。

按照本局副局長於二零一七年六月二十八日及七月二十六日之批示：

Maria João Rebelo da Silva Couto——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，其在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的行政任用合同，自二零一七年九月一日起獲續期兩年。

按照本局副局長於二零一七年七月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

謝偉鴻及蕭文信——自二零一七年七月一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

何健鋒——自二零一七年七月六日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

許鴻英——自二零一七年七月十三日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

李景輝——自二零一七年七月二十日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

陳詠豪及馬靜怡——自二零一七年七月三十日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ana Cristina Fialho Trindade R. Rocha, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2017;

Miguel Pinheiro Fernandes Gomes da Silva, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 31 de Agosto de 2017;

Lai Lok Sam, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Leong In San, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2017;

Li Hoi Yee Joanna, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Junho de 2017 e 26 de Julho de 2017:

Maria João Rebelo da Silva Couto — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, na categoria, índice e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Che Wai Hong e Sio Man Son, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Julho de 2017;

Ho Kin Fong, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 6 de Julho de 2017;

Hoi Hong Ieng, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 13 de Julho de 2017;

Lei Keng Fai, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 20 de Julho de 2017;

Chan Weng Hou e Ma Cheng I, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Julho de 2017.

按照經濟財政司司長於二零一七年七月二十四日之批示：

何彩珊、Masato Gerald Jeffrey Muraishi及方子濂——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660的薪俸，自二零一七年八月三日起生效。

黃芷琪——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一七年八月二日起生效。

黃凱宇——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305的薪俸，自二零一七年八月二日起生效。

Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia——其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一七年十月十九日起。

José Diogo de Sousa Pinto Borges——其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一七年十一月一日起。

按照經濟財政司司長於二零一七年七月二十六日之批示：

盧志輝——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸，自二零一七年八月八日起生效。

李迪邦——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一七年八月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改郭穎汶在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一七年八月八日起生效。

二零一七年八月二十四日於財政局

局長 容光亮

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017:

Ho Choi San, Masato Gerald Jeffrey Muraishi e Fong Chi Lim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Wong Chi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Wong Pontie — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Outubro de 2017.

José Diogo de Sousa Pinto Borges — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2017:

Lo Chi Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2017.

Lei Tek Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2017.

Kuok Weng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

應劉永威之要求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同自二零一七年八月二十一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年七月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蔡倩虹的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年六月十七日起生效。

二零一七年八月二十二日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despacho do director, de 26 de Junho de 2017:

Lao Weng Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 21 de Agosto de 2017.

Por despacho do director, de 6 de Julho de 2017:

Choi Sin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Agosto de 2017. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一七年五月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第八職階重型車輛司機鍾維漢因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零一七年八月十七日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年八月十五日起，與梁焯斌簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

二零一七年八月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 12 de Maio de 2017:

Chong Wai Hon, motorista de pesados, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou por ter atingido o limite de idade, o contrato administrativo de provimento sem termo, desde 17 de Agosto de 2017, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, conjugada com o artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2017:

Leong Cheok Pan — contratado por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月十六日所作之第 126/2017 號批示：

自二零一七年八月二日起，下列人員獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員，正式脫離治安警察局。

警員	187071	梁洪健	警員	180111	蘇欣傑
警員	152081	梁錦榮	警員	181111	張宇翔
警員	206081	羅健新	警員	221110	阮嘉敏
警員	239091	陳永鴻	警員	236111	張飛揚
警員	256091	梁家駿	警員	297111	鍾旭威
警員	122101	林小斌	警員	101121	鄭宇恆
警員	189101	梁德文	警員	106121	關豪輝
警員	103110	吳婉欣	警員	176121	陳尚智
警員	112111	林平滿	警員	237121	鄭志輝
警員	113111	江家偉	警員	258121	余立基
警員	167111	余國宇	警員	140130	陳嘉敏

二零一七年八月十八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年七月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳耀光及嚴國樑簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月十五日起，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之275點。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2017, de 16 de Agosto de 2017:

O pessoal abaixo indicado — abatido ao efectivo do CPSP, por ter sido nomeado, definitivamente, investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 2 de Agosto de 2017:

Guarda	187 071	Leong Hong Kin	Guarda	180 111	Sou Ian Kit
Guarda	152 081	Leong Kam Weng	Guarda	181 111	Cheong U Cheong
Guarda	206 081	Lo Kin San	Guarda	221 110	Un Ka Man
Guarda	239 091	Chan Weng Hong	Guarda	236 111	Cheong Carlos
Guarda	256 091	Leong Ka Chon	Guarda	297 111	Chong Iok Wai
Guarda	122 101	Lam Sio Pan	Guarda	101 121	Cheang U Hang
Guarda	189 101	Leong Tak Man	Guarda	106 121	Kwan Ho Fai
Guarda	103 110	Ng Un Ian	Guarda	176 121	Chan Seong Chi
Guarda	112 111	Lam Peng Mun	Guarda	237 121	Kuong Chi Fai
Guarda	113 111	Kong Ka Wai	Guarda	258 121	U Lap Kei Wai
Guarda	167 111	Yu Kuok U	Guarda	140 130	Chan Ka Man

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Agosto de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 24 de Julho de 2017:

Chan Io Kong e Im Kuoc Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Julho de 2017.

聲 明

為著有關效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階勤雜人員之盧兆洪，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，自二零一七年八月二十三日起終止其在本局之職務。

二零一七年八月二十四日於司法警察局

局長 周偉光

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Sio Hong, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2017.

Polícia Judiciária, aos 24 de Agosto de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

消 防 局**批 示 摘 錄**

按照二零一七年八月十五日第125/2017號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項及第一百條之規定，消防局一等消防員編號435941，鄭勇宏，自二零一七年八月九日起處於“附於編制”狀況。

二零一七年八月二十二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

CORPO DE BOMBEIROS**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 125/2017, de 15 de Agosto de 2017:

Cheang Iong Wang, bombeiro de primeira n.º 435 941, do Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Agosto de 2017. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

衛 生 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一七年四月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士陳麗燕的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一七年一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等行政技術助理員葉玉蓮，自二零一七年七月五日起生效；

第二職階一級護士譚美平，自二零一七年七月十九日起生效；

第一職階一級護士李家盈、黃嘉敏、梁瑞家、黎嘉盈及劉健文，自二零一七年五月三十日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Abril de 2017:

Chan Lai In, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ip Iok Lin, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2017;

Tam Mei Peng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2017;

Lei Ka Ieng, Wong Ka Man, Leong Soi Ka, Lai Ka Ieng e Lao Kin Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

第一職階一級護士古詠琪，自二零一七年六月十四日起生效；

第一職階一級護士吳娟娟，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一等技術員馮紹恆，自二零一七年六月二十八日起生效；

第一職階一級護士區錦珍、梁健峰及柯仲榮，自二零一七年六月十二日起生效；

第一職階二等行政技術助理員鄧芷筠及伍潤達，自二零一七年六月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等高級衛生技術員梁敏慧的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年八月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士梁銳明，自二零一七年八月十五日起生效；

第一職階一級護士陸家文，自二零一七年七月十八日起生效；

第一職階一級護士楊綺華及麥詠欣，自二零一七年七月三日起生效；

第一職階一級護士陳慧敏、鄭穎虹、吳家雯、歐陽馮濠、譚瑞宴、李嘉瑤、吳婉婷、唐綺婷、駱淑雯、蔡梓桑及薛耀輝，自二零一七年八月二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士鄭振中的行政任用合同獲續期六個月，自二零一七年八月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員鄧偉英、黃敏華及譚瑞卿的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年八月十五日起生效。

按照副局長於二零一七年八月十四日之批示：

核准准照編號為第71號及營業地點為澳門長壽大馬路35-A號地下BM座之“健民藥房”准照持有權轉移予林杰明先生，其住址位於澳門和樂街67號及71號宏德工業大廈3樓F座。另，核准“健民藥房”維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可。

（是項刊登費用為 \$421.00）

Ku Weng Kei, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Ng Kun Kun, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Fung Siu Hang, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2017;

Ao Kam Chan, Leong Kin Fong e O Chong Weng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2017;

Tang Chi Kuan e Ng Ion Tat, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2017:

Leong Man Wai, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Ioi Meng, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017;

Lok Ka Man, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017;

Jeong I Wa e Mak Weng Ian, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Chan Wai Man, Kong Weng Hong, Ng Ka Man, Ao Jeong Fong Hou, Tam Soi In, Lei Ka Io, Ng Un Teng, Tong I Teng, Lok Sok Man, Choi Chi San e Sit Io Fai, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2017:

Cheang Chan Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2017.

Tang Wai Ieng, Wong Man Wa e Tam Soi Heng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 14 de Agosto de 2017:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Kin Man», alvará n.º 71, com local de funcionamento na Avenida da Longevidade n.º 35-A r/c BM, Macau, a favor de Lam, Kit Meng, com residência na Rua da Concórdia n.ºs 67 e 71, Industrial Wan Tak, 3.º andar «F», Macau. Mantém a autorização a farmácia Kin Man para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

（Custo desta publicação \$ 421,00）

按照代副局長於二零一七年八月十七日之批示：

應准照持有人栢高凱旋發展投資顧問零售有限公司的申請，取消編號為第220號以及商號名稱為“金牌藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門羅保博士街36號廠商會大廈B座地下及閣仔。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年八月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃小琳、程家雯——應其要求，分別取消第M-1264、M-1880號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

關佩儀——應其要求，中止第M-1916號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

分別取消楊俊杰第M-2065號、孫嘉敏第M-2068號及施啓陽第M-2083號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

蔡健興——應其要求，中止第M-2261號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一七年八月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

謝琪錫——應其要求，取消第C-0274號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李麗琮、何文俊、羅泳欣——應其要求，分別中止第E-0639、E-2473、E-2486號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃嘉欣——應其要求，中止第T-0514號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一七年八月二十四日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 17 de Agosto de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Paco Retorno Triunfal Desenvolvimento Retail Investment Advisory Co., Ltd., é cancelado o alvará n.º 220, da Farmácia «Gold Medal», com local de funcionamento registado na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 36, Edifício Associação Industrial de Macau, «B», r/c com coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 17 de Agosto de 2017:

Wong Sio Lam e Cheng Ka Man — cancelada, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1264 e M-1880.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Kuan Pui Yee — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1916.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ieong Chon Kit, Sun Ka Man e Si Kai Ieong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2065, M-2068 e M-2083.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Choi Kin Heng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2261.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 18 de Agosto de 2017:

Che Kei Sek — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0274.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Lai Keng, Ho Man Chon e Lo Weng Ian — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-0639, E-2473 e E-2486.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Ka Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0514.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請黎振豪在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年八月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第三款（二）項及第十九條第四款的規定，以個人勞動合同方式聘請下列工作人員在本局擔任職務：

關文靜、林嘉浩、巢孟翎、何詠賢、劉美汐、梁國輝及李觀鼎——自二零一七年六月五日起至二零一八年六月四日止；

黃鎮、齊少霞、謝楚翹及莊慧綸——自二零一七年六月十二日起至二零一八年六月十一日止；

歐俊軒及鍾世傑——自二零一七年六月二十一日起至二零一八年六月二十日止；

袁嘉麗、陳潔瑩、陳穎琳、甘佩嫻、劉心妍、陸竹、區嘉麟、龍漢鳳、許家聰及Luís Semedo Fernandes de Sá Cunha——自二零一七年七月一日起至二零一八年六月三十日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第三款（二）項，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請倫靜儀在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一七年八月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘請黃潤盈在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年八月二十一日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Maio de 2017:

Lai Chan Hou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato individual de trabalho, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, alínea 2), e 19.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Kuan Man Cheng, Lam Ka Hou, Chau Man Leng Margarida, Ho Weng In, Lao Mei Chek, Leong Kuok Fai e Lei Kun Teng, a partir de 5 de Junho de 2017 a 4 de Junho de 2018;

Wong Chan, Chai Sio Ha, Che Cho Kio e Chong Wai Lon, a partir de 12 de Junho de 2017 a 11 de Junho de 2018;

Au Chon Hin e Chong Sai Kit, a partir de 21 de Junho de 2017 a 20 de Junho de 2018;

Un Ka Lai, Chan Kit Ieng, Chan Weng Lam, Kam Pui Han, Lao Sam In, Lok Chok, Ao Ka Lon, Long Hon Fong, Hoi Ka Chong e Luís Semedo Fernandes de Sá Cunha, a partir de 1 de Julho de 2017 a 30 de Junho de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2017:

Lon Cheng I — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 21 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2017:

Wong Ion Ieng — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 21 de Agosto de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等技術員潘俊文，自二零一七年九月六日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

摘錄自簽署人於二零一七年八月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改伍鴻真在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年八月十一日起生效。

二零一七年八月二十四日於文化局

局長 梁曉鳴

Por despacho do signatário, de 15 de Agosto de 2017:

Pun Chon Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2017:

Ng Hong Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Agosto de 2017.

Instituto Cultural, aos 24 de Agosto de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照本辦代主任於二零一七年八月四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一七年八月二日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

江裕天，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

黃志偉，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

吳家慧，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

按照本辦代主任於二零一七年八月十日作出之批示：

黃國詩及陳莉珍，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，分別自二零一七年八月九日及八月十日起生效。

二零一七年八月二十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 4 de Agosto de 2017:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017:

Kong U Tin, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Wong Chi Wai, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Ng Ka Wai, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275.

Por despachos da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 10 de Agosto de 2017:

Wong Kuok Si e Chan Lei Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 e 10 de Agosto de 2017, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Agosto de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經本年八月十一日經濟財政司司長批准之旅遊學院二零一七財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto do mesmo ano:

旅遊學院第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,360.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000.00	
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	50,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	100,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	13,000.00	
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	11,400.00	
02	01	03	00	99	其他 Outros	1,500,000.00	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	754,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	112,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	1,695,240.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	220,000.00	
02	03	05	03	02	其他 Outros	200,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	110,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	210,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	210,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	245,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	150,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	596,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	102,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	600,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	11,529,000.00	
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	1,000,000.00	
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	400,000.00	
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	1,000,000.00	
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	100,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros	1,750,000.00	
					總額 Total	11,529,000.00	11,529,000.00

二零一七年八月十八日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Agosto de 2017.

院長 黃竹君

— A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

海事及水務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月十一日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2017:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項, 以及第12/2015號法律第四條第二款之規定, 吳鎮庭在本局擔任職務的

Ng Chan Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice

行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，由二零一七年八月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列領導及主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，由二零一七年十月七日起生效：

曹賜德學士擔任副局長；

陳宜婉碩士擔任海事博物館館長；

唐玉萍碩士擔任港口管理廳廳長。

二零一七年八月二十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Agosto de 2017:

O seguinte pessoal de direcção e chefia, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Outubro de 2017:

Licenciado Chou Chi Tak, como subdirector;

Mestre Chan I Un, como directora do Museu Marítimo;

Mestre Tong Iok Peng, como chefe do Departamento de Gestão Portuária.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 22 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

房屋局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一七年八月十七日所核准之樓宇維修基金二零一七年財政年度本身預算第一次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Chefe do Executivo, de 17 de Agosto do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
					人員 Pessoal		
					固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
					重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,000.00	
					附帶報酬 Remunerações acessórias		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	1,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	600,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	140,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	06	低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃 Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos		742,000.00
					總額 Total	742,000.00	742,000.00

二零一七年八月十一日於樓宇維修基金——行政管理委員會——主席：山禮度——委員：李潔如，高樂士

Fundo de Reparação Predial, aos 11 de Agosto de 2017. — O Conselho Administrativo. — Presidente, *Arnaldo Ernesto dos Santos*. — Vogais, *Lei Kit U — Carlos Alberto Nunes Alves*.

摘錄自簽署人於二零一七年八月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升至下列相應之職級、薪俸點，並自二零一七年八月三十日起生效：

林翠鳳，第一職階一等技術員，薪俸點400點；

林遠聞、陳國健、彭展恆及彭榮新，第一職階一等技術稽查，薪俸點265點；

徐鏐婷及黃志龍，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點。

Por despachos da signatária, de 25 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, para efeitos de acesso, com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2017:

Lam Choi Fong, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lam Un Man, Chen Guojian, Pang Chin Hang e Pang Weng San, para fiscais técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265;

Choi Mei Teng e Wong Chi Long, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

根據上述法例，以附註形式修改李德良在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至第一職階一等技術稽查，薪俸點265點，自二零一七年八月三十日起生效。

Lei Tak Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos da lei acima mencionada, a partir de 30 de Agosto de 2017.

二零一七年八月二十五日於房屋局

代局長 郭惠嫻

Instituto de Habitação, aos 25 de Agosto de 2017. — A Presidente, substituta, *Kuoc Vai Han*.

民航局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一七年八月十七日批示核准之民航局二零一七年財政年度本身預算第三次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Agosto do mesmo ano:

民航局二零一七年財政年度第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	90,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	5,000.00	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		95,000.00
					總額 Total	95,000.00	95,000.00

二零一七年八月十七日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)——候補委員：陳慕儀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 17 de Agosto de 2017. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — O Vogal efectivo, *Pedro Miguel R C das Neves* (representante da DSF). — O Vogal suplente, *Chan Mou Yee*.